

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Приморскому краю (далее – Приморское УФАС России) по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры проведения торгов и порядка заключения договоров (далее – Комиссия), в соответствии со статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – Закон о защите конкуренции), в составе:

председателя Комиссии:

– заместитель руководителя Приморского УФАС России;

членов Комиссии:

– ведущий специалист-эксперт отдела антимонопольного контроля,

– специалиста 1 разряда отдела контроля органов власти,

рассмотрев жалобу Общества с ограниченной ответственностью «Ост-Вест Трейдинг» (далее - ООО «Ост-Вест Трейдинг», заявитель),

УСТАНОВИЛА:

В Приморское УФАС России поступила жалоба ООО «Ост-Вест Трейдинг» на действия заказчика - [КГУП "Приморский водоканал"](#) при проведении запроса котировок на [поставку запорной арматуры для замены согласно плана остановок КГУП «Приморский водоканал» в 2014 г.](#) (извещение №31401210953, размещенное на сайте [www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru)) (далее – Запрос котировок).

Как следует из жалобы, ООО «Ост-Вест Трейдинг» подало котировочную заявку на участие в запросе котировок. Закупочная комиссия не допустила общество к участию в запросе котировок в связи с несоответствием требованиям участника размещения заказа, а именно в связи с отсутствием дистрибьюторского договора с заводом - производителем поставляемых товаров, документа, подтверждающего право участника на представление товара завода-производителя (нет адресов и контактов завода). По мнению заявителя, закупочная комиссия необоснованно отказала обществу в допуске к участию в запросе котировок, так как к котировочной заявке было приложено письмо, подтверждающее право на поставку товара в адрес [КГУП "Приморский водоканал"](#) в 2014 г., предоставленное канадской компанией «BallSpecialArmature» Ltd с указанием фактического местонахождения на территории Канады, требования об указании адреса и каких-либо других контактных данных, заказчик в документации не установил. Учитывая вышеизложенное, Заявитель просит антимонопольный орган признать жалобу обоснованной и выдать заказчику предписание об устранении выявленных нарушений в области проведения закупки с последующей отменой протокола № 31401210953-01 от 16.06.2014.

Представитель [КГУП "Приморский водоканал"](#) с доводами жалобы не согласился, представил письменные возражения. В обоснование указал, что в качестве

документа, подтверждающего дилерские права заявителя, к котировочной заявке приложено письмо, удостоверяющее право поставки ООО «Ост-Вест Трейдинг» товара указанного производителя в адрес заказчика, однако реквизиты компании-автора, указанные в письме, не соответствуют реквизитам компании, текст письма приведен на русском языке без нотариального свидетельствования верности перевода либо подписи переводчика, что предусмотрено статьей 81 Основ законодательства Российской Федерации о нотариате. Данные факты не позволили сделать вывод о соблюдении заявителем требований Документации к закупке в части предоставления необходимого перечня документов. Исходя из этого, [КГУП "Приморский водоканал"](#) считает жалобу ООО «Ост-Вест Трейдинг» необоснованной и просит отказать Заявителю в удовлетворении его требований.

Комиссия, проанализировав материалы, представленные Заявителем и заказчиком, в том числе закупочную документацию, заслушав и оценив доводы Заказчика, установила следующее.

[КГУП "Приморский водоканал"](#) согласно части 2 статьи 1 Закона о закупках относится к виду юридических лиц, которое при осуществлении закупочной деятельности должно руководствоваться положениями Закона о закупках, устанавливающими общие принципы закупки товаров, работ, услуг и основные требования к закупке товаров, работ, услуг.

При закупке товаров, работ, услуг заказчики руководствуются принятыми и утвержденными с учетом положений части 3 статьи 2 Закона о закупках правовыми актами, регламентирующими правила закупки.

Положение о закупке является документом, который регламентирует закупочную деятельность заказчика, содержит требования к закупке, в том числе порядок подготовки и проведения процедур закупки (включая способы закупки) и условия их применения, порядок заключения и исполнения договоров, а также иные связанные с обеспечением закупки положения (часть 2 статьи 2 Закона о закупках).

Приказом генерального директора [предприятия](#) от 13.12.2012 №12/417П утверждено Положение об организации закупок товаров, работ, услуг для нужд [КГУП "Приморский водоканал"](#) (далее – Положение о закупках).

Таким образом, закупочная деятельность [КГУП "Приморский водоканал"](#) должна осуществляться в соответствии с Законом о закупках и Положением о закупках.

Пунктом 9 части 10 статьи 4 Закона о закупках установлено, что в документации о закупке должны быть установлены требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям.

В соответствии с пунктами 6.4.15 и 6.4.16 Положения комиссия по размещению заказа проверяет заявку на соответствие требованиям документации о проведении запроса цен и в случае, если заявка не соответствует требованиям, установленным в документации по закупке, отклоняет и не рассматривает ее.

Из материалов дела следует, что 02.06.2014 [КГУП "Приморский водоканал"](#) на официальном сайте [www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru) разместило извещение № 31401210953 о

проведении запроса котировок (цен).

Документацией о закупке предусмотрено, что для подтверждения соответствия участников размещения заказа установленным требованиям к котировочной заявке должны быть приложены документы, в том числе копия дистрибьюторского договора с заводом-производителем поставляемых товаров, либо документ подтверждающий, что участник является представителем завода - производителя либо иной документ, подтверждающий права Участника на представление товара завода- производителя.

Для участия в закупке было подано восемь заявок, в том числе котировочная заявка ООО «Ост-Вест Трейдинг».

В котировочной заявке ООО «Ост-Вест Трейдинг» предлагает к поставке товар, изготовителем которого является канадская компания «Ball Special Armature Ltd». Согласно декларации о соответствии Таможенного союза от 07.10.2013, регистрационный номер ТС № RU Д-СА.ММ04.В.01136 адрес местонахождения: 116, Drake Landing Lane Okotoks, Alberta T1S 2M4, Canada.

В качестве документа, подтверждающего право ООО «Ост-Вест Трейдинг» на представление товара производителя, к котировочной заявке приложено письмо компании «Ball Special Armature Ltd» в адрес [КГУП "Приморский водоканал"](#).

Между тем, адрес компании, указанный в письме, не соответствует адресу, указанному в декларации о соответствии Таможенного Союза.

Письмо компании «Ball Special Armature Ltd», представленное заявителем, содержит текст на русском языке, при этом оно подписано на английском языке.

В соответствии со статьей 81 Основ законодательства Российской Федерации о нотариате нотариус свидетельствует верность перевода с одного языка на другой, если нотариус владеет соответствующими языками. Если нотариус не владеет соответствующими языками, перевод может быть сделан переводчиком, подлинность подписи которого свидетельствует нотариус.

Исходя из данной нормы, верность перевода текста на русский язык либо подпись переводчика должны быть нотариально засвидетельствованы.

Между тем, представленное заявителем письмо, подтверждающее право поставки товара «Ball Special Armature Ltd», не соответствует ст. 81 основ законодательства о нотариате.

В связи с этим Комиссией принимается довод заказчика о том, что заявка ООО «Ост-Вест Трейдинг» не соответствует требованиям, установленным закупочной документацией, так как письмо от «Ball Special Armature Ltd» не может быть подтверждением права заявителя на поставку товара производителя.

При таких обстоятельствах Комиссия пришла к выводу о необоснованности жалобы ООО «Ост-Вест Трейдинг».

На основании изложенного и руководствуясь частью 20 статьи 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции»,

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу ООО «Ост-Вест Трейдинг» необоснованной.
2. Предписание в порядке части 20 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции заказчику не выдавать.